

**TRINCIASARMENTI
TONDOBROYEUSE
SCHLEGLMAHER
FLAIR MOWER
TRITURADORA DE BARRAS
KOSIARKA BIJAKOWA**

NTS 65

NTS 80



our power, your passion



OBSŁUGA I KONSERWACJA

SPIS TREŚCI

Rozdział 1: Prezentacja.....	3
Cz. 1 Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	3
Cz. 2 Identyfikacja urządzenia/silnika	5
Cz. 3 Gwarancja	6
Rozdział 2: Dyspozycje ogólne i zabezpieczenia	8
Cz. 1 Słowa, symbole oraz znaki alarmowe i bezpieczeństwa	8
Cz. 2 Środki ostrożności związane z bezpieczną pracą	9
Cz. 3 Czynności wiążące się z ryzykiem	12
Rozdział 3: Dane i parametry techniczne.....	13
Cz. 1 Ciężary i wymiary gabarowe.....	13
Cz. 2 Silnik	14
Cz. 3 Silnik i informacje ogólne	15
Rozdział 4: Przyciski i elementy sterownicze.....	16
Cz. 1 Opis przycisków.....	16
Cz. 2 Dźwignie regulujące wysokość i położenie boczne uchwytu.....	18
Rozdział 5: Obsługa	19
Cz. 1 Uruchamianie/zatrzymywanie silnika.....	19
Cz. 2 Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia i ruchu ostrzy	21
Cz. 3 Dźwignie odblokowujące koła prawe/lewe.....	22
Cz. 4 Dźwignia regulująca wysokość cięcia.....	23
Rozdział 6: Konserwacja i regulacje.....	24
Cz. 1 Tankowanie urządzenia	24
Cz. 2 Konserwacja okresowa i specjalna.....	25

Cz. 1 Wprowadzenie i bezpieczeństwo



BACZNOŚĆ:

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz dołączoną broszurę opisującą dyspozycje ogólne dotyczące bezpieczeństwa; należy je zachować na przyszłość.

Celem niniejszej publikacji jest umożliwienie właścicielowi i operatorowi bezpieczne użytkowanie kosiarki oraz uzyskanie maksymalnej wydajności pracy.

Dostawa urządzenia przez sprzedawcę/dealera umożliwia ponadto upewnienie się, iż niniejsze instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji zostały prawidłowo zrozumiane. Jeżeli jednak nie rozumieją Państwo jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji, usilnie zalecamy skonsultowanie się z dealerem, gdyż zrozumienie i przestrzeganie zawartych w niej zaleceń ma ogromne znaczenie. Zaleca się przeprowadzanie codziennej konserwacji i prowadzenie rejestru godzin eksploatacji urządzenia. W razie konieczności wymiany części bardzo ważne jest stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Autoryzowani sprzedawcy dostarczają oryginalnych części zamiennych i są w stanie udzielić porad w zakresie ich montażu i użytkowania. Stosowanie części zamiennych gorszej jakości może spowodować poważne uszkodzenia. Z tego powodu zaleca się nabywanie niezbędnych części zamiennych wyłącznie u autoryzowanych sprzedawców.

Z uwagi na znaczne różnice warunków



Fig. 1.1

eksploatacyjnych, producent nie jest w stanie dostarczyć idealnie zaktualizowanych publikacji, zawierających wyczerpujące informacje dotyczące wydajności lub metod użytkowania wytwarzanych przez siebie urządzeń, a tym samym przyjąć odpowiedzialności za straty lub szkody mogące powstać wskutek korzystania z publikacji, bądź jakichkolwiek błędów czy pominięć. W przypadku, gdy urządzenie ma być używane w szczególnie trudnych warunkach (np. wysoki poziom wody lub bardzo błotniste tereny), zaleca się skonsultowanie się ze sprzedawcą w celu uzyskania dokładnych instrukcji, aby uniknąć unieważnienia gwarancji. Producent kosiarki bijakowej nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub obrażenia powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi urządzenia, a wszelkie ryzyko z tego tytułu ponosi wyłącznie użytkownik. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również zgodność i skrupulatne przestrzeganie warunków eksploatacyjnych, jak również sposobu serwisowania i napraw, opisanych przez producenta.

Cz. 1 Wprowadzenie i bezpieczeństwo

Aby obsługiwać, serwisować i naprawiać niniejszą kosiarkę, należy doskonale znać jej wszystkie dane i parametry techniczne, jak również aktualne informacje w zakresie odnośnych przepisów bezpieczeństwa (zapobieganie wypadkom). W razie konieczności wykonania jakichkolwiek regulacji lub skorzystania z pomocy technicznej należy się zwrócić do autoryzowanego sprzedawcy. Z uwagi na to, że bezpieczeństwo operatora stanowi jeden z głównych priorytetów projektantów urządzenia podczas prac nad nowym kultywatorem, starają się oni zastosować maksymalną możliwą liczbę zabezpieczeń. Mimo to co roku dochodzi do wielu wypadków, których można by było uniknąć, gdyby operator mniej się spieszył i zachował większą ostrożność podczas obsługi maszyn i urządzeń rolniczych. Należy uważnie przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przedstawione w niniejszym rozdziale instrukcji i dokładnie ich przestrzegać. Jeżeli nie podano inaczej, dane i informacje przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi mają zastosowanie do wszystkich modeli. Treść niniejszej instrukcji obsługi jest zgodna z najnowszymi informacjami technicznymi dostępnymi w momencie druku. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez uprzedniego powiadomienia i żadnych sankcji. Do każdej kosiarki oprócz niniejszej instrukcji obsługi dołączona jest również kopia instrukcji obsługi i konserwacji silnika, stanowiąca integralną część dokumentacji. Wszelkie prawa

zastrzeżone. Niniejsza instrukcja obsługi nie może być powielana lub kopiowana - w całości lub częściowo, bez pisemnego zezwolenia firmy Emak.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

zgodna z Dyrektywą EWG 98/37 wraz z późniejszymi zmianami

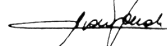
Firma: Emak s.p.a. - Via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)

- Włochy oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

KOSIARKA BIJAKOWA TYPU: TS 65 - TS 80

Numer seryjny: patrz oznaczenie na urządzeniu jest zgodne z zasadniczymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia opisanymi w Dyrektywie EWG 98/37 wraz z późniejszymi zmianami oraz z wymogami Dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej 2004/108/WE. W celu sprawdzenia zgodności, o której mowa w wyżej wymienionych dyrektywach, skonsultowane zostały następujące studia norm zharmonizowanych EN: EN 12733

Prezes
Giacomo Ferretti



Cz. 2 Identyfikacja urządzenia/silnika

Kosiarkę bijakową zidentyfikować można poprzez dane wytłoczone na odpowiedniej tabliczce umieszczonej na podstawie konstrukcji (Rys. 1.2). Zaleca się zapisanie takich danych w celu zapewnienia szybkiej i sprawnej obsługi podczas zamawiania części zamiennych lub żądania informacji lub objaśnień technicznych.



Fig. 1.2

Silnik identyfikowany jest poprzez dane wytłoczone na odpowiedniej tabliczce umieszczonej z jego boku (Rys. 1.3). Zaleca się zapisanie takich danych w celu zapewnienia szybkiej i sprawnej obsługi podczas zamawiania części zamiennych lub żądania informacji lub objaśnień technicznych.



Fig. 1.3

Identyfikacja urządzenia

	EMAK 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
TIPO <input type="text"/>	ANNO <input type="text"/>
N. SERIE	POTENZA kW <input type="text"/>
MASSA STANDARD	kg <input type="text"/>

Cz. 3 Gwarancja

Produkty marki Emak podlegają gwarancji, która pod określonymi warunkami, obejmuje wady materiałowe lub konstrukcyjne. Niniejsza broszura publikowana jest z myślą o dystrybucji na całym świecie, dlatego nie jest możliwe szczegółowe i dokładne opisanie warunków gwarancji obowiązujących w przypadku sprzedaży detalicznej w poszczególnych krajach. Nabywcy nowych kultywatorów proszeni są o zasięgnięcie szczegółowych informacji u sprzedawcy, u którego zakupili urządzenie. Sprzedawca lub dealer ma obowiązek świadczenia określonych usług, gdy dostarcza klientowi nowy kultywator. Usługi te obejmują dokładną kontrolę wstępną przy dostawie, aby się upewnić, że urządzenie może zostać natychmiast użyte oraz przedstawienie wszystkich instrukcji dotyczących najważniejszych zasad jego obsługi i konserwacji. Instrukcje te dotyczą przyrządów oraz elementów sterowania, okresowej konserwacji oraz środków ostrożności związanych z bezpieczeństwem. Takim instruktażem objęte muszą być wszystkie osoby obsługujące lub konserwujące kultywator.

Prawidłowo przeprowadzona instalacja w połączeniu z regularną konserwacją pomagają zapobiec usterkom. Gdyby mimo to wystąpiły jakiegokolwiek problemy z działaniem urządzenia w okresie gwarancyjnym, zaleca się przestrzeganie następującej procedury:

niezwłocznie powiadomić o problemie sprzedawcę, u którego został zakupiony kultywator, podając jego model i numer seryjny. Ważne jest, aby nie tracić czasu, ponieważ nieusunięta w porę awaria uniemożliwi skorzystanie z gwarancji, nawet jeżeli była nią objęta początkowa usterka; podać sprzedawcy możliwie jak najwięcej informacji. Pozwoli mu to poznać liczbę godzin eksploatacji, typ prac, do których używane jest urządzenie oraz objawy problemu. Przypominamy, iż standardowe czynności konserwacyjne, takie jak ustawienie i regulacja hamulców/sprzęgła, jak również dostawa materiałów eksploatacyjnych (oleju, filtrów, paliwa oraz płynu przeciwzamarzaniowego), nie są objęte gwarancją.



UWAGA:

Producent kosiarki bijakowej nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody powstałe wskutek montażu niezatwierdzonych podzespołów lub akcesoriów, bądź niedozwolonych zmian lub modyfikacji urządzenia.

Cz. 3 Gwarancja



UWAGA:

Montaż nieoryginalnych części może prowadzić do stosowania części zamiennych gorszej jakości. Producent kosiarki bijakowej nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody powstałe wskutek instalacji takich części, a jeżeli zostaną one zamontowane w okresie obowiązywania gwarancji, spowoduje to jej unieważnienie.

W okresie obowiązywania gwarancji zaleca się powierzanie wszystkich napraw i konserwacji sprzedawcy, który w ten sposób będzie w stanie na bieżąco kontrolować działanie i wydajność nowo nabytej kosiarki bijakowej. Aby zachować optymalną wydajność kosiarki bijakowej, nie należy przerywać regularnych przeglądów konserwacyjnych i serwisowania również po upływie gwarancji. Usilnie zalecamy powierzanie sprzedawcy wszelkich ważniejszych czynności serwisowych: wykwalifikowany serwisant będzie w stanie dokonać oceny sytuacji pomiędzy jednym przeglądem a drugim. Mechanicy otrzymują regularne informacje i aktualizacje dotyczące produktów, technik serwisowych oraz stosowania nowoczesnych przyrządów i aparatury diagnostycznej. Regularnie otrzymują biuletyny serwisowe,

posiadają wszystkie podręczniki serwisowe oraz wszystkie pozostałe informacje techniczne niezbędne dla zagwarantowania, że naprawy i serwisowanie będą spełniać wymagane standardy.



UWAGA:

Na niektórych ilustracjach przedstawionych w niniejszej instrukcji obsługi dla operatora zostały zdjęte panele lub osłony, aby ułatwić użytkownikowi zapoznanie się z poszczególnymi elementami urządzenia. Nie wolno nigdy uruchamiać kosiarki bijakowej przed ponownym zamontowaniem tych elementów. W razie potrzeby zdemontowania panelu lub osłony w celu przeprowadzenia naprawy, należy je ponownie zamontować przed użyciem kosiarki bijakowej.

Cz. 1 Słowa, symbole oraz znaki alarmowe i bezpieczeństwa

Z uwagi na to, że bezpieczeństwo operatora stanowi jeden z głównych priorytetów projektantów urządzeń podczas prac nad nową kosiarką bijakową, starają się oni zastosować maksymalną możliwą liczbę zabezpieczeń. Mimo to co roku dochodzi do wielu wypadków, których można by było uniknąć, gdyby operator mniej się spieszył i zachował większą ostrożność podczas obsługi maszyn i urządzeń rolniczych.

To urządzenie zostało przewidziane do obsługi przez jednego operatora i przeznaczone jest do ścinania i/lub rozdrabniania, żywoptotów i chrustu. Każde inne zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione.

Operator ponosi odpowiedzialność za to, aby podczas pracy urządzenia ewentualne osoby postronne znajdowały się w odległości co najmniej 10 metrów od urządzenia.

Należy uważnie przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przedstawione w niniejszym rozdziale instrukcji i dokładnie ich przestrzegać.

W niniejszej instrukcji obsługi zostały przedstawione ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i uszkodzenia kosiarki bijakowej. Aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzeń urządzenia, należy uważnie przestrzegać tych zaleceń i ostrzeżeń. W niniejszej instrukcji obsługi napotkać można na trzy typy przestróg:



UWAGA:

Jest to przestroga, której nieprzestrzeżenie może spowodować uszkodzenie kosiarki bijakowej lub jej podzespołów. Informuje o tym, co można, a czego nie można robić, aby uniknąć lub zmniejszyć ryzyko uszkodzenia urządzenia lub jego podzespołów.



BACZNOŚĆ:

Ten symbol alarmowy sygnalizuje ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa umieszczone na kosiarce bijakowej lub ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa znajdujące się w instrukcji obsługi lub w innym miejscu. W przypadku napotkania na ten symbol należy zachować maksymalną ostrożność, gdyż istnieje ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci. Przestrzegać instrukcji zawartych w ostrzeżeniu dotyczącym bezpieczeństwa!



ZAKAZ:

Ten symbol używany jest w celu zasygnalizowania zakazu manewrów lub czynności zagrażających prawidłowej eksploatacji i działaniu urządzenia. W przypadku napotkania na ten symbol należy zachować maksymalną ostrożność, ponieważ oprócz uszkodzenia niektórych podzespołów kosiarki bijakowej istnieje ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci.

Cz. 2 Środki ostrożności związane z bezpieczną pracą



BACZNOŚĆ:

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy się zapoznać z niniejszą instrukcją obsługi oraz broszurą dotyczącą bezpieczeństwa: **Dyspozycje ogólne dotyczące bezpieczeństwa**

Niniejsza broszura jest niezwykle ważna, gdyż zostały w niej opisane wszystkie procedury i tryby umożliwiające operatorowi wykonywanie pracy w całkowicie bezpieczny sposób, unikając ryzykownych manewrów mogących prowadzić do obrażeń operatora lub osób przebywających w pobliżu.

Niniejsza broszura składa się z następujących części:

- Środki ostrożności związane z bezpieczną pracą
- Kontrola sprzętu
- Konserwacja urządzenia
- Bezpieczna praca
- Bezpieczeństwo innych osób

Użytkownik **PONOSI** odpowiedzialność za przeczytanie i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi oraz dołączonej broszury zawierającej **dyspozycje ogólne dotyczące bezpieczeństwa** przed użyciem kosiarki bijakowej. Podczas pracy należy zawsze przestrzegać wszystkich przepisów i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

Użytkownik powinien zawsze pamiętać, iż to ON SAM odpowiada za własne bezpieczeństwo. Przepisy dotyczące bezpieczeństwa chronią nie tylko użytkownika, ale również osoby przebywające w jego pobliżu.

UŻYTKOWNIK POWINIEN PAMIĘTAĆ O TYM, ŻE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WŁASNE BEZPIECZEŃSTWO I ŻE PRZESTRZEGAJĄC ZALECEŃ MOŻE UNIKNAĆ POWAŻNYCH OBRAŹEŃ LUB WYPADKÓW ZE SKUTKIEM ŚMIERTELNYM.



Fig. 2.1

Cz. 2 Środki ostrożności związane z bezpieczną pracą

Należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

- NIE pozwalać nigdy dzieciom, młodzieży lub niewykwalifikowanemu personelowi korzystać z kosiarki bijakowej. Nie pozwalać, aby w strefie roboczej przebywały osoby postronne.
- W miarę możliwości należy unikać używania kosiarki bijakowej w pobliżu rowów, wykopów lub dziur. Zmniejszyć prędkość podczas skrętów, pokonywania nachyleń lub poruszania się po nierównym, śliskim lub błotnistym terenie.
- Aby nie narażać się na niebezpieczeństwo, należy się trzymać z daleka od zbyt stromych nachyleń.
- Należy patrzeć, gdzie się jedzie urządzeniem, zwłaszcza na końcu pola, na ulicy lub wokół drzew.
- Pracę z kosiarką bijakową należy wykonywać w spokojny sposób, bez gwałtownych skrętów lub zatrzymań.
- Nie należy nigdy modyfikować ani usuwać żadnej części osprzętu, jak również nie używać złączy nieprzeznaczonych do posiadanej kosiarki bijakowej.



ZAKAZ: Operator nie może być spożywać alkoholu lub zażywać narkotyków wpływających na czujność i koordynację. Operator zażywający substancje odurzające z przepisu lekarza lub pod kontrolą musi uzyskać zaświadczenie lekarskie poświadczające, że jest w stanie obsługiwać kosiarkę bijakową w bezpieczny sposób.

Należy chronić własne bezpieczeństwo. Należy nosić odpowiednią odzież ochronną (Rys. 2.1) oraz dostępny sprzęt ochrony osobistej stosowny do wykonywanej pracy.

Nie wolno narażać się na ryzyko.

Do pracy z urządzeniem wymagane są następujące zabezpieczenia oraz odzież ochronna:

- Kask ochronny;
- Okulary ochronne lub maska ochronna;
- Nauszniki chroniące słuch;
- Maski ochronne lub filtry do oddychania;

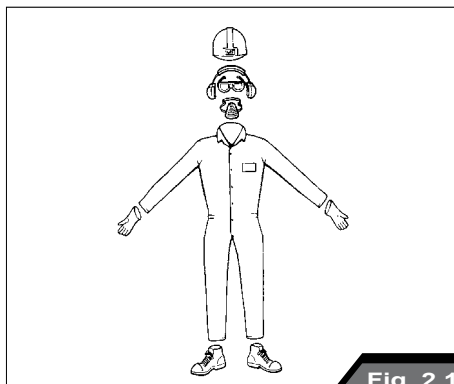


Fig. 2.1

- Odzież chroniąca przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi;
- Odzież odblaskowa;
- Grube rękawice robocze (z neoprenu podczas prac wymagających używania produktów chemicznych lub ze skóry do ciężkich prac);
- Obuwie ochronne przeciwwypadkowe.

NIE należy nosić luźnej odzieży, biżuterii lub innych ozdób oraz należy związać włosy, które w przeciwnym wypadku mogłyby się zaplątać w elementy sterownicze lub inne części kosiarki bijakowej.

Cz. 2 Środki ostrożności związane z bezpieczną pracą

Indywidualne środki ochrony słuchu

Indywidualne środki ochrony słuchu służą do pochłaniania energii akustycznej docierającej do uszu drogą powietrzną. Są stosowane w sytuacjach, w których nie można uniknąć szkodliwej ekspozycji w żaden inny sposób. Istnieją ich różne typy, charakteryzujące się różnią skutecznością: kaski, nauszniki, zatyczki (Rys. 2.2). Kaski i nauszniki oferują lepszą ochronę, ale są niewygodne i duże, dlatego są przydatne w przypadku wysokiego, ale krótkotrwałego natężenia hałasu (maks. 2 godziny). Zatyczki są z reguły lepiej tolerowane i są szczególnie przydatne w przypadku długotrwałej ekspozycji na hałas o niskim natężeniu. W przypadku, gdy dzienny poziom ekspozycji na hałas jest większy lub równy 85 dBA, zaleca się stosowanie odpowiednich indywidualnych środków ochrony słuchu.

Pomiary dla urządzenia

Pomiary zgodne z następującymi studiami nad normami zharmonizowanymi EN 12733:
Ciśnienie akustyczne **92 dBA**
Moc akustyczna **106 dBA**
Drgania **9,3 m/s²**

MAKSYMALNE WARTOŚCI
ZMIERZONE W GAMIE
DOSTĘPNYCH SILNIKÓW

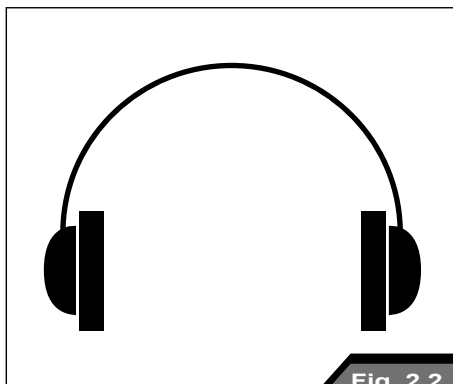


Fig. 2.2



BACZNOŚĆ:

Kosiarka bijakowa została zaprojektowana do obsługi przez jedną osobę. **NIE** pozwalać innym osobom wsiadać na maszynę. **NIE** pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia.



BACZNOŚĆ:

Przed uruchomieniem kultywatora należy się upewnić, że jest się w stanie w bezpieczny sposób kontrolować jego prędkość i kierunek jazdy. Poruszać się powoli aż do upewnienia się, że wszystko prawidłowo działa. Po uruchomieniu urządzenia sprawdzić ponownie urządzenie sterujące pokrętem w prawo i w lewo. Upewnić się, że sprzęgła kolumny kierowniczej wraz z hamulcami i blokadą kół działają w prawidłowy sposób.

Cz. 3 Czynności wiążące się z ryzykiem

- Przed uruchomieniem urządzenia należy się zawsze upewnić, czy w pobliżu wirnika ostrzy (Rys. 2.3) nie przebywają żadne osoby. Podczas pracy z kosiarką z zespołem tnąco-mielącym należy się upewnić, że w promieniu 10 metrów nie przebywają żadne osoby. W przypadku wykonywania pracy w miejscu, w którym znajduje się duża ilość kamieni lub innych przeszkód, przed rozpoczęciem cięcia należy usunąć ich jak największą ilość. Mimo zabezpieczeń istnieje ryzyko, iż kamienie lub inne ciała obce mogą zostać wyrzucone w kierunku operatora lub innych osób znajdujących się w pobliżu.
- Podczas pracy stacjonarnej z kosiarką bijakową należy zawsze ustawić skrzynię biegów w położeniu



ZAKAZ:

Nie próbować nigdy wykonywać żadnych regulacji przy włączonym silniku. Niezależnie od zainstalowanych zabezpieczeń, wszelkie regulacje w obrębie maszyny należy zawsze wykonywać przy wyłączonym silniku, aby uniknąć ewentualnych wypadków, także poważnych w skutkach.

NIE PRÓBOWAĆ NIGDY BLOKOWAĆ DŹWIGNI NAPĘDU URZĄDZENIA LUB RUCHU OSTRZY, ABY WYKONAĆ JAKIEKOLWIEK PRACĘ W OBRĘBIE URZĄDZENIA PRZY WŁĄCZONYM SILNIKU. ISTNIEJE RYZYKO POWAŻNYCH LUB ŚMIERTELNYCH WYPADKÓW.

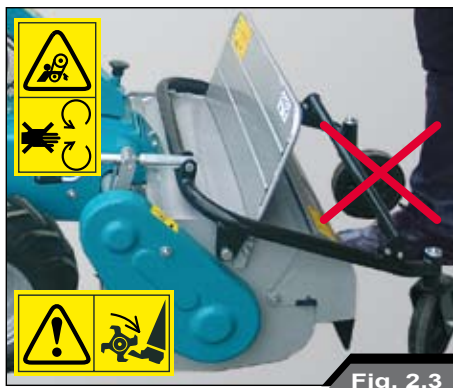


Fig. 2.3



Fig. 2.4

neutralnym i zablokować koła kultywatora i narzędzia drewnianymi klinami lub polanami.

- Dźwignię sprzęgła wirnika ostrzy należy zawsze uruchamiać oburącz. Odczepić zaczep zabezpieczający dźwignię sprzęgła wirnika ostrzy tak, jak pokazano na ilustracji (Rys. 2.4).
- Nie pracować na terenach o nachyleniu bocznym przekraczającym 15°.
- Zmniejszyć prędkość podczas pracy na nierównym terenie lub śliskich powierzchniach, bądź gdy liście lub korony drzew ograniczają widoczność.
- NIE wykonywać ostrych skrętów przy dużej prędkości.

Cz. 1 Ciężary i wymiary gabarytowe

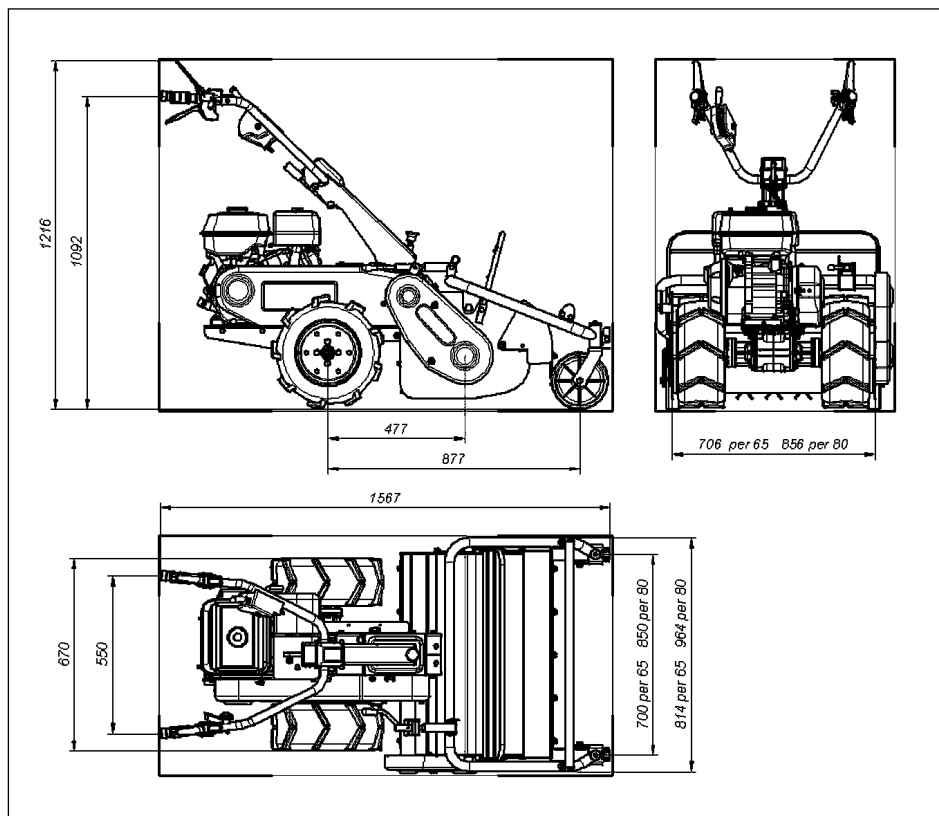
Wersja TS 65

Waga = 160 kg

Wersja TS 80

Waga = 175 kg

Wymiary:



Cz. 2 Silnik

Silnik Honda GX 270

Pojemność skokowa 270 cm³

Moc 6,6 - 9 KW

Silnik Honda GX 340

Pojemność skokowa 337 cm³

Moc 8,1 -11 KW

Silnik Kohler CS 8,5

Pojemność skokowa 251 cm³

Moc 6,2 -8,5 KW

Silnik Kohler CS 10

Pojemność skokowa 301 cm³

Moc 7,3 -10 KW

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zapoznać z instrukcją obsługi silnika.

Cz. 3 Informacje ogólne

Napęd mechaniczny

Skrzynia biegów

3 biegi do przodu + 1 wstecz

Prędkość

1-szy bieg	1,2 km/h
2-gi bieg	2,2 km/h
3-ci bieg	3,4 km/h
1-szy bieg wsteczny	2,2 km/h

Szerokość cięcia

65 cm TS 65

80 cm TS 80

Zespół tnący

Wirnik z 38 bijakami TS 65

Wirnik z 46 bijakami TS 80

Kolumna kierownicza

Niezależne sprzęgła kolumny kierowniczej na kołach napędowych + blokada kół

Hamulec roboczy i postojowy

Włączający się automatycznie po zwolnieniu sprzęgła

Opony

Tylne 16x6.50-8 (ciągnik)



Fig. 3.1



Fig. 3.2

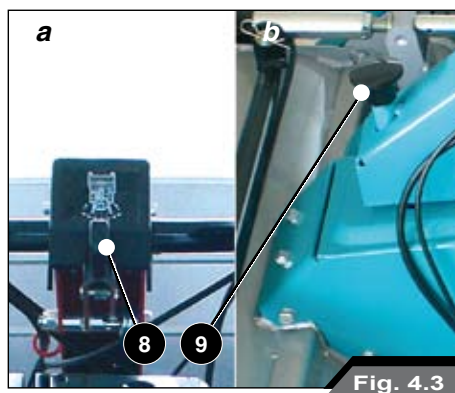
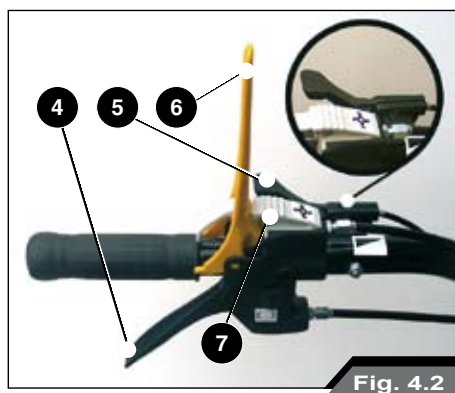
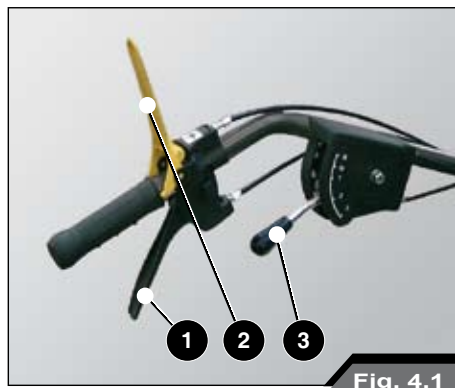


Fig. 3.3

Cz. 1 Opis elementów sterowniczych

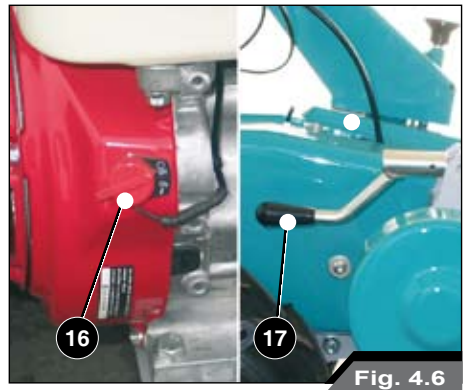
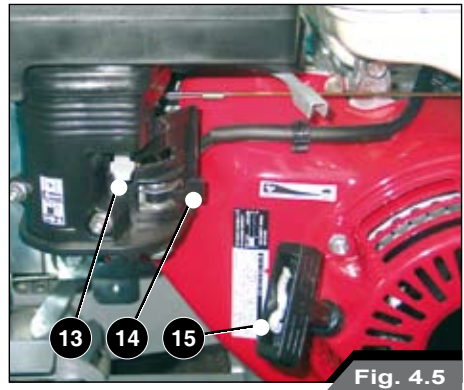
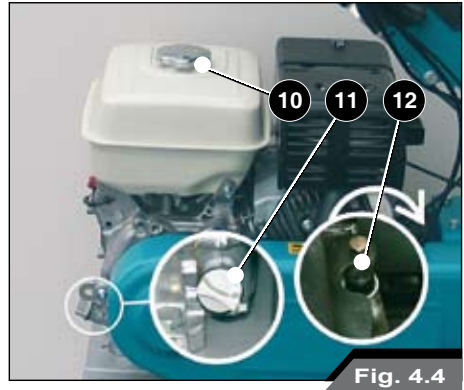
W niniejszym rozdziale opisane zostały wszystkie przyrządy i elementy sterownicze zainstalowane w kosiarce bijakowej. Jeżeli nie podano inaczej, opis dotyczy wszystkich wersji. Aby prawidłowo używać elementów sterowniczych wymienionych poniżej, należy uważnie przeczytać rozdział 5 - Obsługa.

1. Dźwignia odblokowująca lewe koło
2. Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia
3. Dźwignia zmiany biegów
4. Dźwignia odblokowująca prawe koło
5. Pokrętko sterujące gazem
6. Dźwignia włączająca wirnik
7. Zaczep bezpieczeństwa włączania wirnika
8. Dźwignia regulująca wysokość uchwytu
9. Dźwignia regulująca położenie boczne uchwytu



Cz. 1 Opis elementów sterowniczych

10. Korek zbiornika paliwa
11. Miarka poziomu oleju silnikowego
12. Korek wlewu oleju przekładniowego
13. Dźwignia rozrusznika dla silników benzynowych
14. Dźwignia przepływu paliwa ON/OFF
15. Uchwyt uruchamiający silnik
16. Przełącznik silnika ON/OFF
17. Dźwignia regulująca wysokość cięcia



Cz. 2 Dźwignie regulujące wysokość i położenie boczne uchwyty

Przed użyciem kosiarki bijakowej należy dostosować wysokość uchwyty do własnego wzrostu i typu terenu (płaski lub pagórkowaty). Aby podnieść lub obniżyć uchwyt, należy zadziałać na dźwignię (Rys. 4.7) znajdującą się w podstawie kierownicy.



BACZNOŚĆ:

Jeżeli pracuje się przez wiele godzin, należy starać się wyregulować wysokość uchwyty w taki sposób, aby kręgosłup był zawsze wyprostowany i aby nigdy nie był obciążony.

Ponadto można wyregulować pozycję boczną uchwyty, co umożliwi pracę w pobliżu rowów i brzegów.



BACZNOŚĆ:

Zachować maksymalną ostrożność podczas pracy w pobliżu brzegów rzek, które mogą się obsunąć.

Uchwyt może przyjmować **5 pozycji**:

- Po środku
- Po lewej stronie
- Po prawej stronie

Aby przesunąć uchwyt bocznie, należy pociągnąć gałkę (Rys. 4.8) do góry, a następnie przesunąć uchwyt w prawo lub w lewo. Aby ponownie zablokować uchwyt, należy zwolnić gałkę, sprawdzając, czy na kierownicy nie ma nadmiernego luzu.



Fig. 4.7



Fig. 4.8

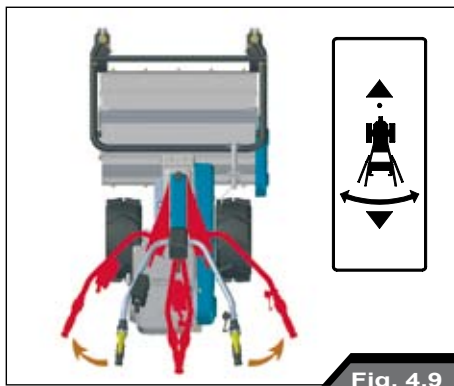


Fig. 4.9

Cz. 1 Uruchamianie/zatrzymywanie silnika

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy należy przede wszystkim sprawdzić, czy w baku (10) jest paliwo; do tankowania należy używać lejka z filtrem siatkowym zatrzymującym ewentualne zanieczyszczenia.



ZAKAZ:

Nie tankować nigdy urządzenia przy włączonym silniku.

Następnie należy również sprawdzić poziom oleju silnikowego przy pomocy specjalnej miarki (11) znajdującej się na tylnej części silnika. Jeżeli pracuje się na nachyleniach, poziom oleju powinien być maksymalny, aby zapewnić bezpieczne i optymalne smarowanie. W przypadku uzupełniania oleju należy stosować wyłącznie olej ESSO UNIFARM 15 -40 W. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zapoznać z instrukcją obsługi silnika.



ZAKAZ:

Nie mieszać nigdy olejów różnych typów lub o różnej gęstości; stosować zawsze olej zalecany przez producenta silnika.

Przed uruchomieniem kosiarki bijakowej należy:

- Dla własnego bezpieczeństwa sprawdzić, czy dźwignia zmiany biegów znajduje się w położeniu biegu jałowego (N, Rys. 5.1).
- Sprawdzić dla własnego bezpieczeństwa, czy dźwignie napędu urządzenia (2) i uruchamiająca wirnik ostrzy (6) znajdują się w położeniu pionowym.

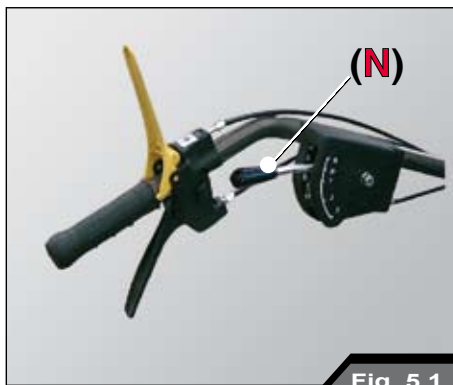


Fig. 5.1

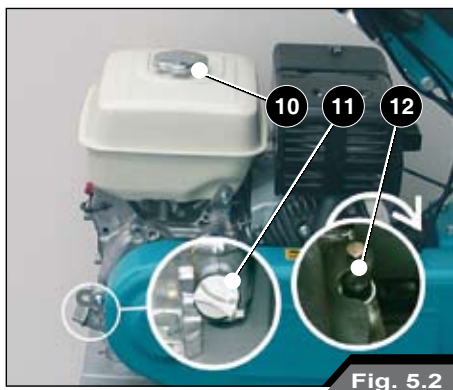


Fig. 5.2

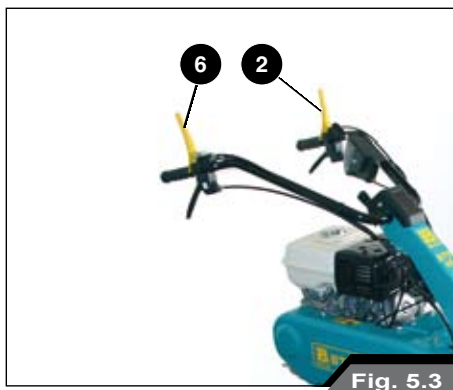


Fig. 5.3

Cz. 1 Uruchamianie/zatrzymywanie silnika

- Przesunąć pokrętko sterowania gazem (5) do połowy.
- Przygotować kosiarkę bijakową do rozruchu, działając na dźwignię rozrusznika (13) w przypadku silników benzynowych. Dźwignia przepływu paliwa ON/OFF (14) umożliwi przepływ paliwa lub odcina go (Rys. 5.5). Zajrzeć do instrukcji obsługi i konserwacji silnika.
- Ustawić przełącznik silnika ON/ OFF w położenie włączone, czyli **ON** (Rys. 5.6).
- Chwycić za uchwyt rozrusznika silnika (15), pociągnąć za niego delikatnie, aby ułatwić zaczeplenie mechanizmu zapadkowego. Następnie energicznie pociągnąć, a w razie potrzeby oprzeć stopę o koło, aby zadziałała z większą siłą. Powtarzać tę operację, wykonując zawsze krótkie, zdecydowane ruchy, aż do uruchomienia silnika.



BACZNOŚĆ: NIE trzymać nigdy uchwytu oburącz, gdyż ewentualny odskok silnika mógłby spowodować obrażenia u operatora. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zapoznać z instrukcją obsługi silnika.

- Po uruchomieniu silnika zaleca się pozostawienie go na chwilę na obrotach jałowych, aby umożliwić dotarcie oleju do wszystkich poruszających się części.
- W celu wyłączenia silnika wystarczy ustawić przełącznik ON/OFF w położenie wyłączone, czyli **OFF** (Rys. 5.6). Silnik zatrzyma się w ciągu kilku sekund.

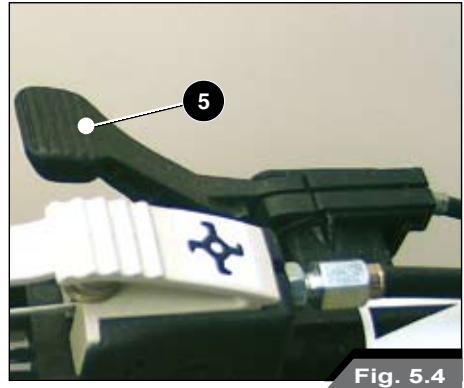


Fig. 5.4

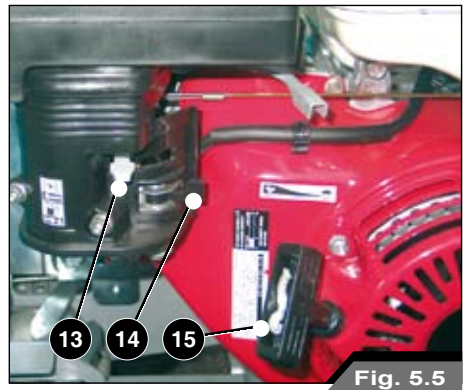


Fig. 5.5



Fig. 5.6

Cz. 2 Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia i ruchu ostrzy

Na tym etapie, jeżeli opuści się dźwignię sprzęgła napędu (Rys. 5.7), pas napędu napręży się i będzie przylegać do kółka pasowego silnika, co umożliwi poruszanie się kultywatora. Jeżeli włączony jest bieg jałowy N, kultywator pozostanie nieruchomy.



BACZNOŚĆ:

Podczas opuszczania dźwigni sprzęgła napędu należy zwracać uwagę na to, który bieg się włączyło. **W razie trudności należy zwolnić tę dźwignię; urządzenie zatrzyma się natychmiast.**

Dźwignia sprzęgła wirnika ostrzy uruchamia wirnik z ostrzami.

Do odczepiania dźwigni zablokowanej przez zaczep zabezpieczający należy koniecznie używać obu rąk (Rys. 5.8).

Ten zaczep zaprojektowany został z myślą o bezpieczeństwie użytkownika i uniemożliwia operatorowi uruchomienie wirnika z ostrzami, podczas gdy kosiarka bijakowa jest w ruchu; jest to możliwe dopiero po jej zatrzymaniu.



BACZNOŚĆ:

Przed uruchomieniem wirnika ostrzy należy się zawsze upewnić, czy w pobliżu wirnika ostrzy (Rys. 5.9) nie przebywają żadne osoby. **NIE PRÓBOWAĆ NIGDY WYKONYWAĆ ŻADNYCH REGULACJI PRZY WŁĄCZONYM SILNIKU.**



Fig. 5.7

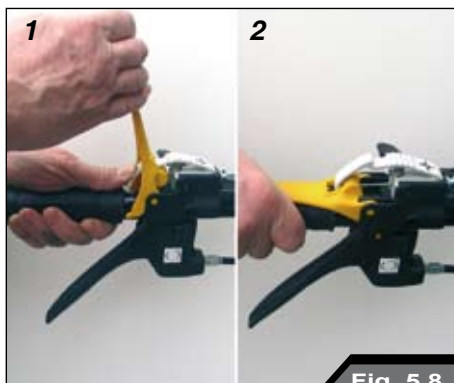


Fig. 5.8

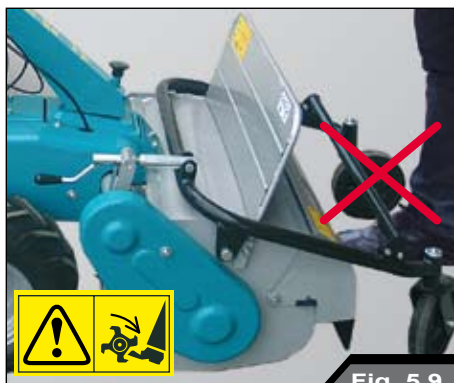


Fig. 5.9

Cz. 3 Dźwignie odblokowujące koła prawe/lewe

Kosiarka bijakowa posiada 3 biegi jazdy do przodu, 1 bieg jazdy do tyłu oraz bieg jałowy. Aby zmienić bieg, wystarczy zadziałać na dźwignię zmiany biegu (Rys. 5.10) znajdującą się na kierownicy po prawej stronie, która reguluje ruch urządzenia. Na trzecim biegu urządzenie osiąga maksymalną prędkość 3,4 km/h, natomiast na biegu wstecznym (R) prędkość 2,2 km/h.



BACZNOŚĆ:

Podczas zmiany biegu należy zawsze zwolnić dźwignie sprzęgła napędu. **NIE PRÓBOWAĆ NIGDY ZMIENIĆ BIEGU Z OPUSZCZONĄ DŹWIGNIĄ SPRZĘGŁA, GDYŻ GROZI TO NIEODWRACALNYM USZKODZENIEM NAPĘDU.**

Dźwignie odblokowujące koła prawe i lewe (Rys. 5.11) ułatwiają zmianę kierunku jazdy kosiarki bijakowej.



BACZNOŚĆ:

Podczas pracy na nachyleniach (Rys. 5.12) **NIE** należy równocześnie używać dźwigni odblokowujących koła prawe i lewe, gdyż spowodowałoby to automatyczne zwolnienie hamulca postojowego, pełniącego funkcję zabezpieczenia. Zwolnić dźwignię sprzęgła napędu urządzenia; koła zablokują się natychmiast, a hamulec postojowy zostanie zaciągnięty.



Fig. 5.10



Fig. 5.11

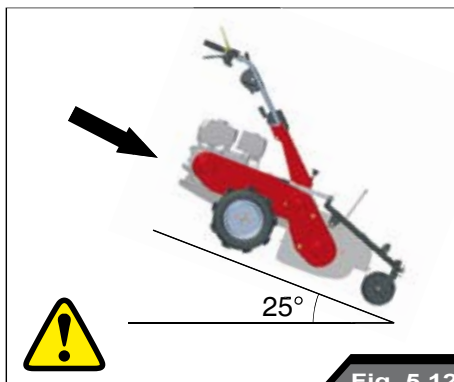


Fig. 5.12

Cz. 4 Dźwignia regulująca wysokość cięcia

Dźwignia (17) reguluje wysokość cięcia. Obracając dźwignię w jednym lub w drugim kierunku, podnosi się lub opuszcza wałek z ostrzami.

Jeżeli ustawiona wysokość cięcia jest zbyt niska, mogą wystąpić następujące problemy:

- Wyrzut ciał obcych (np. kamieni itp.) na zewnątrz;
- Gromadzenie się ziemi i błota wewnątrz obudowy chroniącej wirnik. W konsekwencji wyrzut trawy nie może przebiegać w prawidłowy sposób.
- Szybkie zużycie ostrzy i ryzyko ich złamania.

Osłona przednia (Rys. 5.14) otwiera się lub zamyka w zależności od objętości ścinanej trawy.



ZAKAZ:

NIE wolno nigdy używać urządzenia z otwartą osłoną. Mogłoby to spowodować odrzut ciał obcych. Osłona może być zamocowana w pozycji otwartej tylko podczas wymiany noży, której dokonywać można wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu urządzenia.



BACZNOŚĆ:

Przed uruchomieniem wirnika ostrzy należy się zawsze upewnić, czy w pobliżu wirnika ostrzy (Rys. 5.15) nie przebywają żadne osoby.

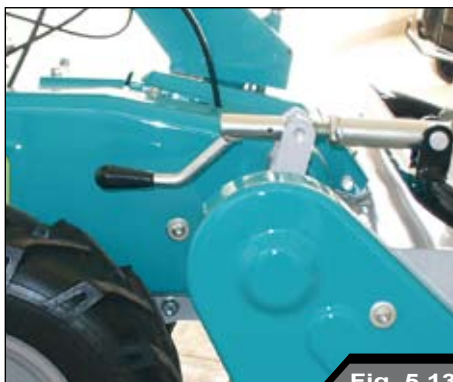


Fig. 5.13



Fig. 5.14

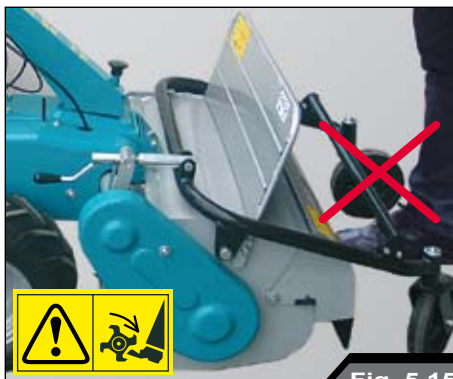


Fig. 5.15

Cz. 1 Tankowanie urządzenia

Wymogi dotyczące paliwa

Jakość stosowanego paliwa jest ważnym czynnikiem wpływającym na wydajność pracy i żywotność silnika. Paliwa muszą być czyste, rafinowane i nie mogą zawierać substancji powodujących korozję elementów układu paliwowego. Należy się upewnić, że stosowane jest paliwo wysokiej jakości ze znanego źródła.



BACZNOŚĆ:

Mieszanka oleju napędowego i alkoholu nie jest dozwolona z uwagi na potencjalne niedostateczne smarowanie systemu wtrysku paliwa.



BACZNOŚĆ:

Oczyścić okolice korka wlewu i utrzymywać je w czystości. Napełnić bak pod koniec każdego dnia, aby zmniejszyć skraplanie nocne.



ZAKAZ:

Gdy silnik jest włączony, nie wolno nigdy odkręcać korka wlewu ani tankować urządzenia. Podczas napełniania baku należy zawsze zachować kontrolę nad pistoletem do tankowania.



BACZNOŚĆ:

Nie napełniać nigdy zbiornika do końca. Pozostawić nieco wolnego miejsca z uwagi na zwiększanie objętości paliwa. W przypadku zgubienia oryginalnego korka wlewu należy go zastąpić nowym, pochodzącym od producenta i dokręcić do oporu.

Cz. 2 Konserwacja okresowa i specjalna

Silnik

Codziennie należy kontrolować poziom oleju i w razie potrzeby uzupełniać go (Rys. 6.2). Stosować tylko olej ESSO UNIFARM 15 - 40 W i smar ESSO MULTIPURPOSE.

Całkowitą wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać częstotliwością zalecaną przez producenta silnika i zgodnie z jego instrukcjami.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zapoznać z instrukcją obsługi silnika.

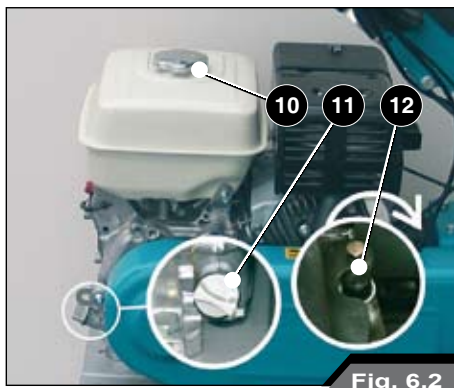


Fig. 6.2

Regulacja dźwigni

Jeżeli po zwolnieniu dźwigni sprzęgła napędu (Rys. 6.3) urządzenie nie zatrzymuje się natychmiast, oznacza to, że dźwignia sprzęgła napędu wymaga regulacji. To samo dotyczy dźwigni sprzęgła uruchamiającego wirnik ostrzy - jeżeli wałek ostrzy potrzebuje dłuższego czasu, aby się zatrzymać, należy (podobnie jak w przypadku dźwigni sprzęgła) zadziałać na śruby regulacyjne znajdujące się na odpowiednich dźwigniach sterowniczych (Rys. 6.3).

W przypadku dźwigni odblokowujących koła i dźwigni zmiany biegów (Rys. 6.4) należy postępować w ten sam sposób w razie zauważenia nadmiernego luzu; należy sprawdzić, czy luz pomiędzy górnym końcem kabła a śrubą regulującą wynosi $1 \div 2$ mm.

W przypadku, gdyby te regulacje okazały się niewystarczające i w razie zauważenia dodatkowych usterek kultywatora, należy się natychmiast zwrócić do zaufanego sprzedawcy i dealera.



Fig. 6.3



Fig. 6.4



It's an Emak S.p.A. trademark Member of the Yama Group

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555
info@mynibbi.com - www.mynibbi.com

ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.

ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.

WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.

¡ATENCIÓN! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.

UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.